

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Versecz, Iktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben úgy. Kirchner-né felvétel és rendezés iradáiban (az Andrássy-sótatár és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutóbbban számított. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

VI. évfolyam.

Szombat 1897. évi december 25-én.

52. szám.

Karácsony ünnepére.

Versecz 1897. december 25

A keresztény világ legszebb, legfenségebb ünnepét üljük: karácsony ünnepét. A béke és szeretet angyala költözik e napon az emberi szívekbe, a legédesebb érzettel az öröm és vidámság érzetével töltve el azokat. A mindennapi élet terhes gondjait az ünneplés boldogító érzete váltja fel, a szegény és gazdag, boldog és boldogtalan a szeretet szép jelszavával; «Boldog ünnepeket» köszönti egymást.

Valóban a karácsony a szeretet és béke ünnepe. Ez alkalommal félre vonul a bánat, elrejtőzik a keserv, elnémul a harag, s lecsillapul a szenvedély és indulat. Ugy a gazdagok palotáiban, mint a szegények kunyhóiban legalább e napon a szeretet és béke üti fel csendes tanyáját.

Szeretet és béke! Mily sokat jelentő szavak. Minden szép, magasztos és dicső tettek csiréje e két szóban rejlik. Egyesek és társaságok, családok és népek jóléte, boldogsága e két szóban leli alapját. Mily szép, mily lélekemelő volna, ha földi boldogságunk e két főtényezője állandó tanyát lelné az emberi szívekben:

«Szeressétek egymást, hisz egy Atyának vagytok gyermekei.» Jézusnak e tana villám vala a sötét éjszakában, mely csakha-

mar fényes nappá változott: ragyogása keltől nyugotig betöltte a földet, a nemzetek megértették a nazaréti szegény hatalmas szavát és az emberiség történetének folyamata új mederbe lépett. Tanaival, a szeretet tanával Jézus nem egyedül azoké lön, kik keresztényeknek vallják magukat Jézus mindenkinek büszkesége, kinek emberi szíve van,

Mily különös mégis, hogy — bár a boldogságért rajong minden egyes — a szeretet és béke, földi boldogságunk e két főleme még sem tud, s nem képes az emberiség szívében gyökeret verni! Nem is kell nagyon messze mennünk, hogy a szeretetlenség és békétlenség példáját megtaláljuk. Saját városunk is minduntalan a szeretetlenség szomorú képét tárja elénk.

És miért? Mert nincs meg a lakosságában az egymás iránti szeretet, a kölcsönös bizalom és türelem. Egymásnak ártani, egymást vérig sérteni s bosszantani képezi sokak örömet. Gyanus szemmel nézünk egymásra; visszahúzódunk ott, a hol tetről van szó és ellenkezünk, ha életrevaló szép eszmét kellene megvalósítani, csak azért, mert az eszme azon pártnál támadt, melyet nem szeretünk, melynek nem vagyunk hívei. A türelmetlenség gyakorlása ismeretlen erényncé vált, a bizalmatlanság, vak és oktalan gyűlölet váltja fel s nem gondolunk arra, hogy ily körülmények közt nemcsak városunk de benne mindnyájuk jó hírve és jóléte is szenved.

A szeretet és béke ünnepén Istennek tetszőbb dolgot nem tehetünk, mintha ünneplés fogadást teszünk, hogy az egyenlenséggel, bizalmatlansággal s türelmetlenséggel szakítunk. A szeretet ünnepe legyen a közvetítő alkalom, midőn egymásnak szeretettel nyújtjuk a béke jobbát. Sok embernek nem fog tetszeni ez az ajánlatunk, de ne hallgassunk azokra, kik saját bőrükben sem tudván megférni, önérdelkeik kielégítése végett a zavarosban halászni kívánnak és szeretnek.

Hazaszeretet, béke és testvériség legyen jelszavunk s ha e jelszóhoz ragaszkodunk, városunk fel fog virágozni. A mely szívben a szeretet és testvériség érzelmé él, ahhoz nem féreközhetik gyanu, bizalmatlanság, türelmetlenség, bosszuvágy és gyűlölködés; szóval az a szív ment minden nemtelen szenvedélytől s minden oly cselekménytől, mely az embert lelkileg beszennyezi!

Ne zárjuk el szívünket a szeretet magasztos érzelmé elől, fogadjuk be azt s őrizve, ápolva, engedjük erős gyökeret verni lelkünkben, hogy élvezhessük annak gyümölcsét: az áldást hozó békét s a vele karöltve járó földi boldogságot. E leghőbb óhajunk kíséretében minden olvasónknak s városunk minden polgárának «Boldog ünnepeket» kívánunk!

Előfizetési felhívás.

Midőn tizenkét évvel ezelőtt a verseczi első magyar lapot megindítottam, vállalkozásom felett még azok is sajnálkoztak és mosolyogtak,

Tárcza.

A karácsony s a pogányság.

Bármennyire távol álljanak a különböző vallások elveik és lényegökben egymástól: külső nyilvánulásaikban nem egyszer találkoznak.

Természetében fekszik az embernek utánozni s önkénytelenül is követni azt, mit másoknál szépet, jót és nemeset talál, mert hisz a tökély felé törekvés képezi életcélját s a meglévő tudomány és művészet mezején egyaránt századok szülőtteinek szorgalma s lángesze emelék alkotójának dicső művét.

A vallás eredete az emberiség eredetével szorosan összecsis. A népek vallás-szerkezete mindenkor összefüggésben állott műveltségi fokával s kihatást gyakorolt nemcsak erkölcsi s társadalmi életére, hanem legfőbbnyire államéletének is fő-rugóját képezte.

Eltelkintve a történelmileg homályos korszakoktól, rendezettebb vallási szervezetet az egyiptomiaknál találunk, hol képviselőik nemcsak az erkölcsiség őrei, hanem az összes tudományok és művészetek kizárólagos birtokosai valának.

A műveltség terjedésével, sokszor észrevétlenül, a vallás elvei is tért hódítottak idegen államban. Az imadás tárgyai eszményitve bár, szintén átvándoroltak, új alakot s oly tulajdo-

nokat öltöttek, melyek a benszülöttek gondolkozásmódja, tejltségének s természeti viszonyainak inkább megfeleltek.

Egyiptom istenei világ-jártokban Görögországban eszményi alakokká valnak, a rögtől a hegyekre s a fellegekbe emelkednek, honnan mint eső s napsugár termékenyítő, áldást s életet jótékonyan osztó kegyesség, majd meg mint az emberek gyarlóságait s gonoszságait sújtó büntető hatalom csattogtatják rémséges ostorukat.

Költészet s művészet szolgálatukba szegődnek s fenkölt szellemükkel eszményi fátyollal övezik, melyek által a közönséges halandó szeméi elől elragadtatván, a felsőbb régiók lakóivá valnak s az emberi tulajdonok tökélyeinek birtokában tündöklének.

A görögök isteneit átvették a rómaiak tiszteletükkel együtt, annyira azonban átalakítani nem valának képesek s így mythológiájuk még kevésbbé viseli az eredetiség bélyegét magán, mint a görögöké.

A rómaiak hódítás-vágya s a világ-uralom utáni törekvése érintkezésbe hozta a germánokkal, hol az elkekeredett harczok közepette a vallási eszmék csak lassankint hasonultak át s lényeges változást csak a kereszténység befolyása következtében nyertek.

A kereszténység első apostolai tisztában voltak azzal, hogy az ember megszokott esz-

métől nehezen válik meg s nem egy könnyen fordul el ama külsőségektől, melyek eszméinek megtestesítői valának. Innen van, hogy a lassú átmenet lehetővé tétele végett a kereszténység sokat átvett ama szokásokból és szertartásokból, melyekkel a régi vallás ovezve volt.

Az első századok, de még Nagy Gergelynek (590—604.) is elve volt a pogányok ünnepeit lassankint a kereszténység alapelveivel összhangzásba hozni s bizonyos alkalmaknál utánozni. Ezen elvet a keresztény papság szerencsésen vitte keresztül más népeknél is, a nélkül, hogy ez által a vallás lényege legkevésbbé is szenvedett volna.

Különösen érvényesült ez elv a karácsonyi ünnepeknél.

A népek istenei helyébe keresztény szentek állítottak, kikre azok teendői, tulajdonai ruháztattak, és igen eszélyes eljárás volt a keresztény egyház részéről, hogy a megtérteket könnyebben megnyerje az új vallás szokásainak, nagy ünnepeit oly időre tette, melyben az a pogányság által ünnepeletett. Így esett össze a husvét a tavasszal a természet feltámadásával, pünkösd a pogány Május-ünnepével.

Ősi szokások állnak elénk a pogányság korszakából karácsonyi ünnepeink alkalmával. A pogány korban ugyanis általános volt a hit, hogy a téli napforduló szakában az istenek, kik a természettel s annak életnyilvánulásaival belsőbb összeköttetésben vannak s ezen időtájt

a kikről pedig tudtuk mindnyájan, hogy nemcsak jó hazafiak, hanem a magyaros érzelmek és gondolkodásmód, a magyar nyelv terjesztésének igaz barátai s dolgozni, tenni s cselekedni kívánnak.

Kimondták sentenciaként, hogy magyar újságnak Verseczen lehetetlen megélni.

Hála a gondviselésnek, a baljóslat nem teljesült be. Igaz benső köszönet annak a kis magyar gárdának és munkástársainknak, kik bennünket a legválságosabb időben sem hagytak el.

A hosszú tizenkét esztendő alatt, mióta a verseczi magyar újság ügyét vezetjük, őszintén megvallva, sokszor állottunk az elcsüggedés szélén. Azok, a kik ellenségei mind annak a mi magyar, sokszor támadtak ádázul ellenünk, de a támadások csak erősítettek bennünket, — a nehéz időkben támogatást leltünk magasabb helyekről is, — s azon tudatban, hogy annak a célunk, mely lapunk zászlójára van felírva — győzedelmekedni kell — nem engedjük kicsavarni kezünkől a zászlót.

Most már könnyebb a dolgunk, mert elvitazhatatlan tény az, hogy Verseczen a magyarság ügye tizenkét év alatt igen nagyot haladt.

Hogy miféle érdekeket szolgálunk s miképpen feleltünk meg eddig lapunk kitűzött céljainak, rendeltetésének, azt olvasóink elbírálására bizzuk. — Ez alkalommal csak annak kijelentésére szoritkozunk, hogy feladatunkat teljesíteni, ezután is tehetségünkhöz mért erővel fogunk igyekezni s különös törekvésünk leendő lapunkat azon irodalmi és társadalmi színvonalon fentartani, mely öt elszigetelt helyzetében a hazai vidéki lapok között hivatásánál fogva megilleti.

Ezek előrebocsátása mellett az új esztendő küszöbén azon kérelem fordulunk a velünk együtt érző nagy közönséghez, munkatársainkhoz, hogy szellemi támogatásukkal önzetlen munkálkodásunkat elősegítsék; — a lapunk által képviselt eszmét erősítsék; tömeges előfizetéseikkel pedig magyar lapunk fenállását biztosítani sziveskedjenek.

Perjéssy Lajos,
„Delvidék” szerkesztője.

NAPI HIREK.

Boldog karácsony ünnepeket kívánunk lapunk munkatársai T. Cz. előfizetői, olvasói s barátainak, kik egyetlen és első verseczi magyar lapunk köré csoportosulva önzetlen működésüket gyámolítani kegyeskednek.

Érzik magukat erejük teljében, áldást s csapást árasztván a jámbor s gonosz halandókra.

A három főistenég Jupiter (german Vodan), Apolló (german Fro) az öröm s szerelem istene és Vénus (german Frigga), Jupiter neje megáldotják a karácsonytól a három királyok napjáig terjedő tizenkét nap alatt a halandók országait. Frigga vagy Vénus megtestesítése a föld mindent tápláló s gyümölcs-teremtő erejének, mint termő anyaföldet a németek Nirdának nevezték, honnan később a Hertha, majd Bertha és végre Berta származott. Mint asszony Holda nevet nyert a németek mondaiban s egész lényének fenségében azok Vénus-Aphroditéjévé lön.

Az ég és föld urának, a mindent átható Jupiternek (g. Vodan), a ki a tizenkét napon tüzes seregével mint dühös vadász surran át a légen, — a ló vala szentelve, melynek cultusa a karácsonyi szokásokban ma már nagyon kevésé tükröződik vissza, holott a Frö-nak szentelt vadkan ma is nagy szerepet játszik. A Fro-ünnepeket Jul-napnak is nevezték.

A jul szó kerekét jelent, mely a nyári napfordulatnál a napkerék forgását a hegyre fel, karácsonykor pedig lefelé jelzi. Azon tűz, mely a Jul-ünnepeknél az újdonszülött nap tiszteltére gyújtott, jelképeleg megvan a karácsonyfa kivilágításában.

A karácsonynak német elnevezése (Weihnacht) nem az éjjeli misétől származik, hanem a juli-éjszakán az istenek tiszteltetére szentelt vadkan-aldozattól. Ezen vadkan sokszorosan él ma is a népszokásokban. Svédországban, valamint Holsteinban az ezen alkalomra készült kalácsnak vadkan alakot kölcsönöznek.

A thüringiai monda szerint, a ki karácsony előestéjén vagyis Ádám és Éva napján böjtöl, annak arany malacz jelenik meg. A nép azon falusi szokása, hogy disznóölés után a lelkésznek és tanítónak hurkát s kolbászt küldenek, a régi pogány időkben látszik származni, a kik az

Református magyar isteni tisztelet. A helybeli reform. egyházban (a magy. kir. áll. főreáliskola épületében) karácsony első napján d. e. 10 órakor, úrvacsora osztással egybekötött isteni tisztelet tartattik, melyről a híveket ez úton is értesíti az egyház gondnoksága.

Rendkívüli városi közgyűlés tartatott a múlt kedden Pálffy főispán elnöke alatt, melynek egyetlen tárgyát a Seemayer Béla kir. járásbíró thb. tag leköszönése által üresedésbe jött városatyai állás betöltésének kérdése képezte. A közgyűlés elhatározta, hogy a választás (az V-ik kerületben) f. hó 30-án csütörtökön fog megtartatni a közs. fiúiskola helyiségeiben. Választási elnök Bódy Mihály városi tanácsos leendő.

Hazafias ünnepélyek községi tanítványaikban. Lélekemelő szép ünnepélyek folytak le a múlt szerdán délelőtt a tisztelendő nővérek vezetésére bizott községi polgári és elemi leányiskolában, valamint a községi elemi fiúiskolában. Ő Felsége apostoli magyar királyunknak a tiszor ügyében hozott örökemlékü elhatározása feletti határtalan örömeinek és lelkesedésének a községi iskolák hazafias tanítói és növendékei is ünnepi módon adták kifejezést. Az ünnepély a rom. kath. templomban tartott halaadó istentisztelettel vette kezdetét. A templomban több mint ezer gyermek gyűlt egybe. Megjelentek a magy. kir. áll. főreáliskola tanárai és ifjusága is. Örömmel láttuk, gor. kel. szerb lelkészeket is a közönség sorai közt. A szent misén Lászlóffy László apátplebánus celebrált, fényes segédlettel. A templomból kivonuló közönség két részre oszlott. Egyik része a polgári leányiskola nagy munkatermét, a másik a községi fiúiskola nagy rajztermét kereste fel. A polg. leányiskolának az ünnepély színhelyéül szolgáló terme izlésesen volt feldisítve. Az emelvényen délszaki növények közt volt felállítva a király mellszobra, a falakon nemzeti színű dekorációk s apró zászlók voltak izlésesen elhelyezve. Midőn az úde gyermekhangok szép harmóniája felzúdul, s felhangzott a „Hymnus” a jelenvált közönség meghatottsággal emelkedett fel helyéről. A tisztelendő nővérek jóságos arczain felderültek az örömeinek sugarai nem egy szemben láttuk felcsillámlani a lelkesedés könyvét. Dr. Seemayer Károly ügyvéd, magyar nyelvterjesztő egyetemi elnök, magas szárnyalású szép megnyitó beszéde után a novendékek szavaltak hazafias költeményeket, ismertették a megörökítendő történelmi alakok élettrajzát. A magyar nemzeti ruhában szereplő kis leányok meglepő szép magyarsággal s helyes hangsúlyozással szavaltak. Az ünnepély a legszebb rendben folyt le. A tisztelendő nővérek különben is nagy mesterek hasonló iskolai ünnepélyek

aldozatra szánt állatnak egy bizonyos részét megkaptak.

A mint a Fro vagy Apollónak szentelt vadkan a szárazföldi állatok képviselője, ugy a Frigga vagy Aphroditének szentelt halak (különösen a ponty) a vízi állatok nevének jelennek meg. Innen van, hogy majdnem minden népnél kedvencz karácsony-esti étel a hal.

A régi german néphit szerint karácsony éjjelén ébreszti föl őket a természet halálos álmából, innen ered ama szokás, hogy szamos vidéken a kertbe mennek karácsony éjszakáján, megrázzák a fakat, ébredésre hívat föl őket, a tavasz (Aphrodite) közeledvén.

A karácsonyi szentelt víznek is ép oly csodálatos erőt tulajdonít a néphit, mint a husvéti szentelt víznek. A monda szerint, egy évig is éláll a nélkül, hogy megromlanék s a leány, ki karácsony éjszakáján a kútba néz, annak síma tükrében meglátja jövődö völegényét.

A tudósok combinatioja szerint tehát, mint láthattuk, a karácsony ünneplésének nyomai ugyanazon időpontban miként az jelenleg is ünnepeztetik (a téli napforduló után,) a régi népeknél is meg volt. Képletes alakban ünnepezték a természet ujjaszületését. E természet s nyilvánvaló nem kepezik többé imadasunk s csak megfigyelésünk tárgyát.

A kereszténység a pogányságból a természetes átmenetet meg akarván tartani, ez időpontra tette szellemi s erkölsi újja teremtőjének megváltozójának születési ünnepét, ekként tehát külsőleg is könnyebbé kivanván tenni az átalakulás nagy munkáját. Folségesebbé tette azonban az által, hogy nagyra és kicsire egyaránt ható, az emlékezést jótékonyan ébren tartó öröm-ünneppel kötö össze.

A kicsinyek örömeiből meritik örömeiket a nagyok is s így vált ez a palota lakóira ép úgy, mint a kunyhó csendes birtokosaira egyaránt őszinte örömnéppé.

rendezésében, melyeknek emlékei sokáig megmaradnak a fogékony gyermeki kebelben. A községi fiúiskola nagy terme zsufolásig megtelt a közönség s az összes tanulókkal. Az ünnepély lefolyása itt is hasonló volt. Boiger Károly igazgató tartotta a megnyitó beszédet. Frank István tanító ismertette ügyes és a gyermekek felfogásához mért kerekded beszédben megörökítendő nagyjaink működését és élettrajzát. A szavalatok itt is mind magyar nyelven folytak. Az ének részletek igen jól sikerültek. A dicséret és elismerés koszorújából jut egy levél a Seemayer János kir. tan. polgármester, elnöke alatt álló városi iskola-széknek is, azon elhatározásért, hogy hasonló iskolai ünnepélyek rendezésének szükségességét kimondotta, ilyeneknek minden évben való tartására a tantestületet felkérte.

Halálozások A kérelhetlen halál a múlt héten ugyancsak szedte áldozatait városunkban. Elhunytak: A tkári Szalay Károly bórkereskedő, volt 1848-as honvéd, élete 76-ik évében; — Heinrich Antal építőmester 55-ik évében; — Rozmanitz Martonné szül. Fritz Rozalia asszony élete 57-ik évében; — Medveczky Jakab ny. m. kir. adópenztáros élete 67-ik évében Aldás és béke lengjenek az elhunytak hült porai felett.

Nyilvános köszönet. Az ág. h. ev. imaház és paplak tatarozási költségeinek fedezésére hitközségileg megkezdett és hatóságilag engedélyezett szeretet-adományok gyűjtése alkalmával a tekintetes városi tanács, a helybeli és környékbeli intézetek és czégek, valamint egyesek részéről felekezeti kolónbség nélkül a szeretet és a jótékonyaság oly meglepő megnyilatkozását tapasztaltuk, hogy azért a nemes adakozóknak ezennel az egyházközség mély köszönetét nyilvánítjuk ki. Csak is így sikerült a költségek nagyobb részét fedezhetnünk. A jóakarókat áldja meg a Mindenható békességgel és kegyelmével! Verseczen, 1897. decz. 22-én. Greszler Gyul, ev. lelkész. Falb Jenő penztáros.

Újabb köszönet. A tekintetes városi tanácsnak, a verseczi takarékpénztárnak, a jókedvű hitrokonoknak a szegény ev. gyermekek karácsonyfajára adott ajándékokért, osv. Kirchnerné czég nemes szívüségéért, ezennel halás köszönetét nyilvánítja az ev. lelkész hivatál.

Tiltakozó gyűlés. Mint a helybeli radikális szerbek korifeusai szeltében hosszában beszéltek a jövő csütörtökön a helységnek magyarosítása ellen tiltakozó népgyűlést fognak tartani. Ezen szandékukat ugyan még a hatósághoz be nem jelentették, de privátim mindent elkövetnek, hogy partfeleiket összetoborozzák. Sajnos, hogy városunkat ismét oly rossz hirbe akarják hozni. A fehértemplomi fogházból büntetésének leülése után hazaérkezett Dr. Illits et a múlt héten nagy ovációkkal fogadták, a „Baross” szállodában bankettet rendeztek tiszteltetére, hol a tüzes beszédekben nem igen volt hiány. Jellemző hogy Petrovits Gergely kömüvesmester, ki a „kauziót” a „Szrbosztvo”-ért letette, egy a városhoz beadott kérvényében annak visszaadását kéri.

Szerbjeink ismét beadványt intéztek a városhoz, melyben kéri, hogy a törvényhatóság ezentúl is fizesse tanítóikat mindaddig, míg a közigazgatási bírósághoz beadott fellebbezésük elintézését nem nyer. Ez a huzavona, s azon körülmény — hogy daczara a többszöri felhívásoknak, nem határozta el, hogy iskoláikat megtartják e felekezeti iskolának vagy községi alakítják — rendszeresen előkészített izgatása a város népének. Oda irányul, hogy az annyi sokszor megvitattott tárgyat ismét és ismét a közgyűlés elé hozzák, a szenvedélyeket újból és újból felkorbácsolják. A dolog keserü levét ismét a tanítók fogják meginni, kik január elsején sem a várostól, sem a községtől nem kapnak fizetést. Az azonban a legcsudálatosabb, hogy éppen a szerb tanítók egy része tolja a radikálisok szekerét. Ők írják az izgató czikkeket a szerb lapokban, s maguk az okai jó nagy részben, hogy ez ügyben az egyháztanács még nem döntött, pedig ugyancsak volt rá ideje, majdnem egy egész esztendő. Az bizonyos, hogy törvényhatóságunk többsége az újabb akciót leszavazza, tudják azt igen jól a konkolythintők is, de czéljuk csak odairányul, hogy a közgyűlésen ismét felidézze a szenvedélyes jeleneteket.

Villamos világitásunk. Megemlékeztünk már lapunk múlt számában arról a nagy vívmányról, melyet a villamvilágitással nyert városunk, megírtuk, hogy az első próbavilágitás mily remekül, szinte reményen felül jól sikerült. Azóta minden este fényárban úszik városunk. A világitásnak „próbavilágitás” ugyan még mindig a neve, de beillik véglegesnek is, a mi a minőséget illeti. A maganosok

egymásután kapcsolják be lakásaikat s bizonyos általánosan egyeznek ki a várossal. Vannak oly versecki czegek, a kik naponként jelentékeny összegeket fizetnek a világításért, dacára annak hogy a lámpák csak 11 óráig égnék. Glückmann 14 frt., Garai (Milleker) 8 frtot fizet naponként, magánosok, kereskedők szívesen áldoznak 2-3 koronát naponként. Az egyes lakások fényárban usznak, nagy a gyönyörűség és öröm a családokban. Élelmes kereskedők fényes kirakato- kat állítanak össze a villamos lámpák segítségével. A Kehrler-féle díszmű és papirkereskedésben különösen feltűnik egy apró színes villamos lámpákkal világított karácsonyfa. A Frisch-féle kereskedés gyönyörű szövetei közt pompásan ragyognak a villamos körték, erős fénysugarakat vetvén a sima aszfaltmakkadámra. Tény az, hogy lakosságunk teljesen megvan elégedve az eredménnyel, ugyancsak ostromolja Kehrler városi tanácsost és Ábel üzemvezető mérnököt a bekapcsolásért. A Ganz és társa világhírű cég és Zaboreczky Ferenc építésmérnök vállalkozó beváltotta azon ígéretét, hogy a „Kis Jézuska“ elhozza a villamos fényt, mely karácsony egész éjszakáján be fogja ragyogni a karácsonyfákat s tetézni fogja a gyermekek és szülők örömeit. A villamvilágítás behozatalánál felmerülő tudnivalók közül — addig is, míg azt Szalay városi főmérnökünk, lapunk főmunkatársa külön cikkben megtenné — felemlítjük hogy a lámpákkal és huzalokkal experimentálni, még a lakásokban sem észszerű dolog. Nincs ugyan oly nagy veszedelem, mint p. u. az utca vezetékének érintésénél, egy egy lámpa áramerejét játszava kibírja az ember, de az experimentálásokkal — mire különösen a tanult ember nagyon hajlandó — elronthatja az ember a lámpáját, kiégetheti az ólombiztosítókat — a mi ugyan könnyen helyreépíthető — de kellemetlen dolog, mert nem ég a lámpa és sokat kell futkosni, míg egy, a hibát kipereráló szerelőt lehet fogni azoknak nagymérvű elfoglaltsága miatt. Azon lámpákat, melyeken a szénszalacska elszakad, vagy elég, most még újjakkal ki cseréli a cég. Ez az eset a kezdetnél szokott bekövetkezni. Azt az eléggé meg nem róható dolgot is tapasztaltuk, hogy különösen szerb suhanczok felkúsznak az ivlámpákhoz s azokat felgyújtják. Ez a dolog több zavart okozhat, mert az intézőknek tudniok kell a központban, hogy mennyi áramra van szükség, azonkívül könnyen megeshetik, hogy ezek a haszontalan suhanczok akkor kapcsolnak be egy ivlámpát mikor szénszalakkal az nincs felszerelve, s az áram ilyenkor tönkre teheti az óraművel ellátott egész ivlámpa szerkezetet s így a várost egy ily éretlen suhancz csinye könnyen megkárosíthatja 60 frttal, amibe egy ivlámpa kerül. Ezeket a barbár suhanczokat keményen meg kell büntetni, még addig, míg valamelyiket véletlenül agyon nem csapja az áram. A központi telepen a múlt héten a második dinamót is kipróbálták, pompásan jár. Az első gép pihent, A múlt szerdán Ábel üzemvezető mérnök egyszerre mind a két dinamót bekapcsolta. Fel-tűnést keltett delután 1/3 óra tájban, napos időben, midőn egyszerre felgyultak a lakásokban s az utcán a villamos lámpák. Az az egy bizonyos, hogy városunk külső képe teljesen és előnyösen megváltozott. A férjek és apák egy kicsit vakarják a tarkójukat, mert az asszonyok, leányok most külön toaletteket kívánnak. A korszora most már külön kell öltözködni, nem úgy mint azelőtt, midőn az egyiptomi sötétségben sétálni is alig mertek a hölgyek. Versecz város a villamvilágítással a leg-szebb karácsonyi ajándékot kapta.

Rövid hírek. Esküvő. Garai Adolf a Zoffmann (Milleker) szálloda bérlője jan 14-én esküszik örök hűséget Hirschl Jenni kisasszonynak. Eljegyzés. Fuchs Hugó f. hó 25-én tartja eljegyzési ünnepélyét Wallner Johanna kisasszonnyal. — Katonazenekar. A 101-ik gyalogezred zenekara Karácsony vasárnapján este hangversenyt rendez a Glückmann-féle vendéglő villamos fényvel világított nagy termében. — Időjárásunk egyszerre igen hidegre fordult. Fagy keményen. Nagy kar, hogy a hó még a fagy előtt elolvadt. — A Cornélia fürdő az ünnep két napján zárva leend. — Sylvester este több helyen lesz nyilvános multság városunkban. Így „A versecki férfi dalárda“ a Glückmann-féle nagy teremben tart hangversenyyel összekötött táncmultságot. Ugyanakkor a Garai testvéreknél is lesz hangverseny és tréfás tombola.

Kinematograf. Albach Antal városunk szülőtte, ki világpanoramájával nem régiben oly sok multságot szerzett közönségünknek, leg-

közlebb az eleven fényképekkel érekes mutatványokat kíván tartani. Bővebb részletekkel a falragaszok szolgálnak.

Kitüntetés. Mauthner Odön hírneves magkereskedőnket ismét kitüntetés érte. Ugyanis a szerb udvar részére évek óta szállított künöngé magvaiért karácsonyi ajándékkul szerb királyi udvari szállítóva nevezetett ki.

Halálozás. Nagybecskereken a múlt Hétfőn meghalt Kovách Ágost királyi tanácsos, ügyvéd, megyei és városi bizottsági tag, az ágostai evangélikus egyház felügyelője, 83 éves korában. Halála mély részvétet keltett egész Torontálban, különösen Nagy-Becsckereken, hol mindenki szerette a népszerű öreg urat, kit csak magyar ruhában lehetett látni.

A „Magyarország“ politikai napilap ez idő szerint a legjobban szerkesztett lap az országban. Legelső rangú íróink és publicistáink ma kétségtelenül a Magyarországra irnak. Első sorban Bartha Miklós, az országnak ma legragyogóbb tollú publicistája, továbbá Pázmándy Dénes, Hock János, maga a főszerkesztő Holló Lajos, Hentaller Lajos, Inczedy László stb. napról napra a leg-élénkebb és legelevenebb teszik a magyar olvasóközönségnek ezt a kiválóan kedvelt lapját. A Magyarországon jelennek meg azonkívül Móra Istvánnak országszerte fel-tűnést keltő tárcái. Ugy, hogy a ki eleven, jól értesült és igazán első rangú hírlapot akar olvasni, az bátran a Magyarországhoz fordulhat. A „Magyarországot“ nemcsak nemes, előkelő hangja egyenes, nemzeti iránya és minden tekintetben hozzáférhetlensége teszi a magyar olvasó közönség előtt becsessé, hanem az is, hogy a család minden tagjának nyújt kellemes szórakozást. Tárczái, regényei, eleven hírei, párizsi dívallevelei stb. a legkedvesebb olvasmányt képezik. A Magyarországot az éjjeli postával küldetik szét, úgy hogy reggel már az ország legtávolabbi részeiben is ott van. Mily előny ez a hivatalnoknak, földbírtokosnak, kereskedőnek, iparosnak és minden intelligens embernek, hogy más lapokat megelőzőleg olvashatja már reggel mind- azt, a mi az országban és külföldön történik. Az országgyűlést, a hivatalos közléseket, a bel- és külföldi törzsei zárlatokat, szóval mindazt, a mi nemcsak érdekes, de az illetőknek állására és üzetére nézve is nagy befolyással van. Tudjuk, hogy mily előnyösen használják fel egyesek, ha valaki egy nappal, vagy félnappal el van maradván az eseményektől. A ki ma egy fontos hírt előbb tud meg, az mérhetetlen előnyben van a többiek felett. A „Magyarországot“ mindenki nézve lehetővé teszi ezt a korai és megbízható értesülést. Es biztosította a Magyarországot részére azt az óriási elterjedést, a minek ma örven. A „Magyarországra“ legzélszerűbb postautalványon előfizetni akár egy hóra, (1 frt. 20 kr.) akár egy negyedévre (3 frt. 50 kr.). Cím: Magyarország kiadóhivatala Budapest, Sándor u. 2. A félévi előfizetési díj 7 frt., az egész évi 14 frt.

A naiva és a diák. Nagybecskerekvöl írják: Volt egyszer egy iczi piczi kis naiva, a ki azonban még sem volt olyan nagyon naiv, mint a hogyan azt a rosz nyelvek beszéltek. Ez a kis leány oda akarta hagyni a szintársulatot, mert megunt a színészkedést, azok az előbb említett nyelvek azonban valami gázi-differenciákat emlegettek. Hogy ez a föltevés nem volt alaptalan, bizonyítja az a körülmény is, hogy a kis lány feltűnő sokat kezdett a barátaival foglalkozni s a társalgás gonosz következetességgel rendszeren úgy végződött, hogy:

— Nem adhatna hamarjában kölcsön vagy 40-50 frtot?

Ötven forint sok pénz a mai világban még akkor is, ha olyan édes kis naiv lány kéri, mint a milyen az Irénke volt. Hogy azonban előkerült mégis valamerről, e mellett tanuskodik az a körülmény, hogy Irénke elutazott. (A pénz ugyanis utiköltségre kellett neki.)

Hagyjuk most öt utazni, mondaná a novellairó s térjünk át cselekményünk második részére.

Történt, hogy Torontál vármegye egy exczellenciás és egy méltóságos ura levelet kapott valami diakembertől. A levélben bámulatos szép módon volt egy állítólagos nyomor lefestve, szó esett benne azonkívül nem folytatható tanulmányról, éhségről s a többiről. A diák azt is megírta, hogy a pénz erre meg erre a címre küldjék el „poste restante“ a becskerekai postára. A mai korbéli exczellenciás és méltóságos urak sokkal jobban ismerik az embereket, semhogy felülnekel a szélahamosoknak s tudattak a dolgot a rendőrséggel. A diák tényleg jelentkezett a pénzért s így lépre került. Kihallgatásakor azt vallotta, hogy a kicsikarandó pénzzel a kis Irénkén akart segíteni, mert szegényke nem tudott elutazni. A diák egyébként a nagybecskerekai felső kereskedelmi iskolának volt tanulója.

„Hangulatok“ lesz a czime Bartha Miklós könyvének, mely a könyvpiacon karácsonykor fog megjelenni. Ez a könyv negyven darab prózában irt költeményt foglal magában ily czimek alatt: Virrasztás, A nő, Könyvelmőség, Császár győz, Ósapánk, Biróság előtt, Ki a hibás, Az árva, Tapasztalás, Verőfény, Télen, A magának való, Jutalom, Vigasz, A holnap, A szerencsétlen, A halál, Megváltás, Templomban, A költő sorsa, A költő hivatása, Elvéréz, Pásztorház, Emlékezet, Otthon, Födélzetlen, Az arnykép stb. A ki Bartha vezércikkeit ismeri, az fogalmat

alkothat magának arról, hogy mily nyelvezettel, mily szingazdag festéssel és mily elragadó fantáziával vannak megírva ezek a költemények. A közönség körében szokatlan érdeklődést keltett az a hír, hogy Barthatól szépirodalmi dolgozatok jelennek meg a könyvpiacon. Barthat a „Magyarország“ szerkesztősege birta reá könyvének kiadására, s a „Magyarország“ most azal kedveskedik olvasóinak, hogy Bartha könyvét díszes kiállításban karácsonyi és újévi ajándékkul előfizetőinek ingyen fogja megküldeni. A könyvet mindenki megkaphatja a ki a „Magyarország“ra egy negyedévre előfizet. Az előfizetési díj (3 frt. 50 kr.) bármikor beküldhető ily czim alatt: „Magyarország“ kiadóhivatala, Budapest, Sándor u. 2. Bartha művének bolti ára 2 frt. lesz és külön is megrendelhető a „Magyarország“ kiadóhivatalában

Irodalom.

Olasó könyvtár, szerkeszti Gyulai Pál, kiadja a Franklin Társulat. A népszerű vállalatnak ismét két kötete hagyta el a sajtót. Mindkettő eredeti magyar munka. Az egyik Csengeri Antaltól „Jellemrajzok“ melyben irodalmunk és politikai közéletünk három kiváló alakjának jellemzését kapjuk. Nagy Pál, Beöthy Odön és Szentkirályi Mórócz képei annak a nagy korszaknak a képéből domborodnak ki, melynek ha nem is legnagyobb alakjai, de úttörő munkásai voltak, a kiknek neve méltó az utókor becsülésére. Eötvös, Kossuth, Dessewffy Jozsef és Kazinczy maguk teremtették korszakukat. Ára 30 kr. — A másik Pálffy Albert regénye: „Ne ballja hirt az anyjának“, mely a magyar regényirodalom ama kevés terméke közül való, melyek a napi termelés szívonalan felül emelkednek. Pálffy eddig legszívesebben a negyvenes — ötvenes évek korából vette regényeinek tartalmát, jól kikerekített meséjét. Most a modern társaságba vezet és egy kedzserelmi történet keretében jól mutatja be annak jellemző alakjait. Az érdekes és terjedelmes könyv tetszetős nyomást és ára 60 kr.

Nyiltér.

Foulard-selyemet 60 krtól 3 frt 35 krig méterenként — japáni, chinai, s. a. t. a legújabb mintázattal és színekben, u. m. fekete, fehér és színes Henneberg selyemet 45 krtól 14 frt. 65 krig méterenként sima, csikos, koczkázott, mintázott damasztot s. a. t.) mint egy 240 különböző minőségben 2000 szín és mintázattal s. a. t.) a megrendelt árukat postabár és vámentesen a hához szállítva mintákat postafordultával küldenék Henneberg G. (cs. és k. udvariszállító) selyemgyára Zürichben. Svájcba czimzett levelekre 10 kros, és levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó. Magyar nyelven irt megrendelések pontosan elintéztetnek.

7787. szám. — 1897. tkvi.

Árverési hirdetés.

A versecki kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy az oraviczei takarékpénztárszövetség társaság javára Muntean Boldizsár oraviczei ügyvéd, mint néhai Giszka János volt varadiáni lakos részére kirendelt ügygondnok elleni 150 frt. tőke, ennek 1895 évi február hó 23-tól járó 8% kamatja 11 frt. 65 kr. eddigi, valamint jelenleg 9 frt. 65 kriban megállapított költség kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Varadia község 511 sz. tkjvben irt A I (1820-1821) hr. 600 ösz. sz. ház hely, továbbá (4949-4950), (9587-9589), (13028-13029), 13259, 1954, (8365 3 és 8366 1) végül (13672-13673 b) hr. sz. ingatlanok 421 frtban megállapított kiküldetési árban 1898. évi január hó 21-ik napján délelőti 9 órákor Varadián a községi előljárásági irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fognak eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kiküldetési áron felüli ígérteket senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kiküldetési áron alól is eladatul fog.

2. Árverezni kívánok tartoznak az ingatlan becsárának 10% -át, vagyis 42 frt. 10 krt. közzpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfoylammal számított s az 1881. november 1-én 3333. sz. a. kelt I. M. R. 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 60. t. cz. 107. §-a értelmében bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbírószág telekkönyvi irodájában és a község előljáráságnál megtekinthetők.

Verseczen, 1897. évi szeptember hó 15-ik napján.

A kir. bíróság mint tkvi hatóságnál.

Paulovits, kir. járásbíró.

12370 szám. — 1897.

Hirdetés.

A Seemayer Béla thb. tag lemondása folytán az V. kerületben megürült törvényhatósági bizottsági tagsági helybetöltése czéljából Versecz város törvényhatósági bizottsága f. évi deczember hó 21-én 290 12370. sz. alatt hozott közgyűlési határozatával a pótválasztást f. é. deczember hó 30. napjára tuzte ki, választási helyül a községi népiskola épületét állapítottá

meg a választás elnökéül pedig Bodry Mihály tanácsnok urat küldte ki.

Miről a választók, kiknek névjegyzéke f. é. december hó 23-tól kezdve a városi főjegyzőségél közszemlére ki lesz téve, ezennel értesítettnek azzal, hogy a szavazás az 1886. XXI. t.-cz. 39. §-a értelmében fenti napon d. e. 9 órakor kezdődik és d. u. 4 órakor végződik.

Választható minden irni és olvasni tudó választó, tekintet nélkül arra, hogy az egyik vagy másik választó kerülethez tartozik.

A szavazás szavazatlapok által történik. Egy szavazatlap csak egy nevet tartalmazhat; az esetleg utólirott vagy olvashatlanul írott nevek számba nem vétetnek.

A választók figyelmeztetnek, hogy a választási helyen fegyverrel vagy bottal megjelenni tilos.

A választási bizottság ugyanazon törvényes védelem alatt áll, mint az országgyűlési képviselőválasztás alkalmával működő bizottság.

Verseczen, 1897. évi december hó 22-én.

Seemayer,

kir. tanácsos, polgármester.

11915 szám.

1897.

Versecz thjf. város tanácsától.

Pályázat.

Versecz város törvényhatóságánál a nyugdíjképeséggel egybekötött lovas rendőr-szakaszvezető állás kinevezés útján élethossziglan betöltendő, mely állás javadalmazása: évi 360 frt. fizetés, 60 frt. lakpénz, 60 frt. loátalány, 20 frt. csizmapénz és az előirt egyenruha természetben.

Ezen állásra csak oly katonaviselt egyén neveztetik ki, a ki 40. életévét még be nem töltötte, testileg ép és szolgálatra teljesen alkalmas, továbbá a magyar nyelvet tökéletesen bírja s ezen nyelven kisebb fogalmazványok szerkesztésére is képes a német és szerb nyelvet pedig legalább szóban bírja. Oly kiszolgált altisztek a kik a csendőrségnél vagy rendőrségnél sikeresen szolgáltak, előnyvel bírnak.

A születési bizonylattal, orvosi bizonyítvánnyal s az eddigi alkalmaztatást tanúsító bizonyítványokkal felszerelt, sajátkezűleg irt pályázati kérvények bezárólag f. é. december hó 31-ig a város polgármesteréhez benyújtandók.

Verseczen, 1897. december hó 10-én.

Polgármester helyett:

Weifert Károly, főjegyző.

Oreg és ifjú férfiaknak!

A legjobb és legkiválóbb pótlékok

Copaiva-Gubeba és Santalgyöngyökhöz, Zink-befecskendezéshez.

Dr. Müller főorvos Injection Pilulái, orvosi rendelvény szerint készítve orvosok által kipróbálva a **nyákhártyák** mindenféle betegsége (kifolyás) ellen, gyors és kitűnő eredmény. A legújabb bajknál is teljes sikerrel alkalmaztatik utóbajok nélkül. **Az eredmény gyakran már pár napi használat után bekövetkezik.**

A szer ára pontos orvosi használati utasítással Nro. I. újonnan keletkezett bajoknál 1 frt. 60 kr.; Nro. II. üdült crónikus bajoknál 2 frt. 50 kr. Postán küldve 25 kr. pakolási költség.

Az egyedüli fő- és kiegészítő-raktár: **Szt. György-Gyógytár, Bécs, V 2., Wimmer-utca 33. sz.,** hová minden megrendelés küldendő. — Kérjük ezt a hirdetést kivágni és eltenni.

Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves háziszser ellentállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 27 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzslésként alkalmaztatik köszvénynél, csúznál, tagszagatásnál és meghűléseknél és az orvosok által bedörzslésekre is mindig gyakrabban rendeltek. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszser, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készletben van; főraktár: **Török József** gyógyszerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatossá legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. **Ki nem akar megkárosodni,** az minden egyes üveget „Horgony” védjegy és Richter cégjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT.

7872. sz. — 1897.

Hirdetmény.

A nygmt. m. kir. kereskedelemügyi minis-
teriumnak 49,999/VI. ex 1897. sz. a. kelt közren-
delete alapján a temesvári kereskedelmi és ipar-
kamara újra alakulására Versecz város székhely-
lyel megállapított alkerületben 5 évre szóló man-
dátummal 4 kamarai rendesültag és 4 póttag
választása megejtendő.

Ez közhirrét tétetik azzal, hogy a verseczi
kereskedő és iparos választók névjegyzéke f. é.
december hó 26-ig ezen rendőrkapitányság ig-
tató hivatalában közszemlére kitétetnek s a hi-
vatalos órak alatt betekintheők, a határidő le-
járta után pedig még nyolcz nap vagyis 1898.
évi január hó 2-ig mindenkinek jogában áll a
név jegyzékekre nézve irasbelileg kifogást tenni
valakinek felvétele vagy kitörlése iránt.

A választás napja és módzatai annak ide-
jén közhirrét fog tétetni.

Stillmungus,

rendőrkapitány,
mint a közp. választmány elnöke

442. szám. — eln. 1897.

Felhívás.

Egy árvaházi alap létesítése céljából ál-
talam több év előtt megindított törekvéseim
oly kedvező sikert eredményeztek, hogy ezen
alap javára 28.491 frt. 58 krnyi összeg van a
helybeli pénzintézeteknél gyümölcsözőleg el-
helyezve, mely összegnek nagy része az újévi
üdvözlések megváltásából származik

Ezen kedvező eredmény által felbátorítva
az 1898. újév alkalmával is Versecz város ne-
messzívü polgáraihoz bátorkodom fordulni azon
kérelemmel, miszerint ezen jótékony célra az 1897.
újévi üdvözléseket bármily csekély összeggel meg-
váltani sziveskedjék, mely összeg fenti célra
fordíttatni és nyilvánosan nyugtaztatni fog.

A megváltás eszközölhető a rendőrkapi-
tányságnál és a helybeli lapok szerkesztői iro-
dában a hol a megváltási jegyek ki fognak adatni.
Verseczen, 1897. évi december hó 13-án.

Seemayer,

kir. tanácsos, polgármester.

Elsőrangú hazai gyártmány.

Gőzcsepplők

Pontos cím:

Első Magyar

Gazdasági

gépgyár

részvény-társulat

Budapest.

Magyarország legnagyobb és egyedüli
gazdasági gépgyára
mely a gazdálkodáshoz szükséges
összes
gazdasági gépeket gyártja.

Megrendelések megtétele előtt kér-
jük minden szakbavágó kérdéssel
bizalommal hozzánk fordulni.

Részletes árjegyzékkel

és szakszerű felvilágosítással díjmentesen
szolgálunk.

Szeceksavágók.

Morzsolók.

Előfizetési felhívás

„Képes Családi Lapok”

szépirodalmi és ismeretterjesztő képes hetilapra.

A „Képes Családi Lapok” már a XX-ik évfolyamába lépett. Önérzettel jelentjük ezt a tényt a magyar olvasóközönségnek akkor, midőn egyuttal felhívjuk, hogy legyen szives továbbra is azon érdeklődést tanu-
sítani lapunk iránt melyet eddig tanúsított.

A „Képes Családi Lapok” multja legjobb bizonyíték a mellett, hogy míg egyrészt hűzogat pótolunk,
másképp az olvasóközönség igényeit tökéletesen kielégítetük. Ismételtlen elmondhatjuk, hogy kitűnő ez-
lunkat elértük mert lapunk jelenleg már az ország minden vidékén a legtöbb művelt magyar család
kedvelt házi barátja.

A „Képes Családi Lapok” fennállása óta már több hasonlóirányú vállalat támadt, melyek részben
megszűntek, részben tengődnek. Nem kutatjuk az okokat hanem egyszerűen megköszönjük az olvasókö-
zönségnek bizalmát s újból kérjük: eldögtessék azt nekünk lapunk XX-ik évfolyamára is.

A „Képes Családi Lapok” a legolcsóbb és azért a legelterjedtebb képes hetilap! Megjelenik minden
héten bő szépirodalmi és ismeretterjesztő tartalommal és külön beküldhető regény melléklettel.

A „Képes Családi Lapok” havonként kétszer „Hölgyek Lapja” című fél éves mellékletet ad, párisi
divatképekkel és bő divattudósításal s így egy külön divatlapnak tartását feleslegessé teszi.

A „Képes Családi Lapok” olyan szellemes és irányban van szerkesztve hogy ifjú és öreg külön s
gyüttvéve élvezettel olvashatja.

A „Képes Családi Lapok”-ba a régi és újabb irői és költői gárda minden számottevő tagja dolgozik.

A „Képes Családi Lapok”-nak regényei, elbeszélései, rajzai, humoreszkjei, költeményei, kedélynemesítő
olvasmányok. Irányozzikkal a társadalom minden kérdéseire kiterjeszkedik. Orvosi és egyéb cikkei
pedig tanulságosak.

A „Képes Családi Lapok” minden évben négy külön beküldhető regényt ad mellékletül előfizetőinek.
A „Képes Családi Lapok” borítéka szellemes és szórakoztató csevegések illetve kérdések és felele-
tek tárháza.

A „Képes Családi Lapok” előfizetői díjtalanul közölhetik gondolataikat az „Előfizetői postáján”-ban.

A „Képes Családi Lapok” képi lehetőségek alkalmozásai, díszesek és tanulságosak.

A „Képes Családi Lapok” a lehető legjobb cikkeket igyekszik nyújtani s hogy hívatásának meg-
felel, azt legjobban bizonyítja immár XX. évi fennállása, mit eddig hazánkban egyetlenegy hasonló irányú
lap sem volt képes elérni; bizonyítják továbbá azon előkelő és kitűnő írők és írók n. vel, kiknek
nagybecsű műveit csaknem minden számban élvezheti az olvasó s a kik közül büszkén említtük fel
dr. Tolnai Lajos szerkesztőn kívül: Jókai Mór, Mikszáth Kálmán, Radó Antal, Rákosi Jenő, Temérdek
(Jeszenszky Daniel), Laska Gusztáv, Rudnyánszky Gyula, Tölgyesi Mihály, dr. Felekéi Sándor, Mory Ká-
roly, Jámor Lajos, Dombai Hugó, Kenézy Csutár, Pécsi D. Anzelm, Kósa Ede; — Beniczkyne Bajza
Myra, K. Beniczky Irma, Mericzay Károly, Irma, Fehér Gyula, Zabella, Ábrányiné Katona Klementin,
H. Havassy Ilona, V. Gárdi Karolina, Karlovszky Ida, Harnath Lajza, Kéry Elza, Vörös Julianna neveit stb.

A „Képes Családi Lapok” előfizetési ára a „Hölgyek Lapja” című divatlappal és regény melléklet-
tel együtt:

Egész évre	6 forint.
Fél évre	3 forint.
Negyed évre	1 forint 50 kr.

A „Képes Családi Lapok” annak a ki ez előfizetési összeget és azonkívül még 80 kr. csomagolási
és postaszállítási díjat egyszerre beküldi, elismerésül 4 regényt küld díjtalanul.

A „Képes Családi Lapok” mutatványszámokat ingyen és bérmentve küld mindazoknak, a kik eziránt
— legz iszerűben levelezolapon — hozzáférődnak.

A „KÉPES CSALÁDI LAPOK” kiadóhivatala,
Budapest, V., Vadász-utca 14. (Saját házában).